

*Marc-Antoine Charpentier*

*François de Paule Bretonneau*

# DAVID ET JONATHAS

---

1688

Documents originaux :

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704), *David et Jonathas, Tragedie mise En musique par M.r Charpentier Et Representée sur le Theatre du College de Louis le Grand le XXV. fevrier 1688*. Recueilli par Philidor Laisné en 1690. <http://gallica.bnf.fr>

François de Paule Bretonneau (1660-1741), Marc-Antoine Charpentier (1643-1704), *David et Jonathas, tragedie en musique, qui sera representée sur le théâtre du college de Louis le Grand, le XXVIII. fevrier* Collège de Louis-le-Grand (Paris). <http://gallica.bnf.fr>

# TABLE DES MATIÈRES

|                       |  |    |
|-----------------------|--|----|
| 0-1                   | Ouverture  | 5  |
| <i>Prologue</i>       |  |    |
| <i>Scène Première</i> |  |    |
| 0-2                   | Saül : <i>Où suis-je ? qu'ai-je fait ?</i>                                       | 8  |
| <i>Scène II</i>       |  |    |
| 0-3                   | Saül, la Pythonisse  | 11 |
| <i>Scène III</i>      |  |    |
| 0-4                   | La Pythonisse : <i>Retirez-vous, affreux Tonnerre.</i>                           | 12 |
| <i>Scène IV</i>       |  |    |
| 0-5                   | L'Ombre de Samuel, Saül  | 19 |
| <i>Scène V</i>        |  |    |
| 0-6                   | Saül : <i>Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta colère ?</i>                      | 20 |
| <i>Acte Premier</i>   |  |    |
| <i>Scène Première</i> |  |    |
| 1-1                   | Marche triomphante   | 23 |
| 1-2                   | Un guerrier, chœur : <i>Du plus grand des héros publions les exploits</i>        | 24 |
| 1-3                   | Bergères : <i>Le Ciel dans nos bois le fit naître</i>                            | 27 |
| 1-4                   | Un guerrier, chœur : <i>Jeune, et terrible dans la guerre</i>                    | 30 |
| 1-5                   | Captives : <i>Cédons ; rien ne peut se défendre</i>                              | 36 |
| 1-6                   | Un guerrier : <i>Le Dieu qui lance le tonnerre</i>                               | 36 |
| <i>Scène II</i>       |  |    |
| 1-7                   | David : <i>Allez, le Ciel attend un légitime hommage</i>                         | 37 |
| <i>Scène III</i>      |  |    |
| 1-8                   | David : <i>Ciel ! quel triste combat en ces lieux me rappelle ?</i>              | 38 |
| <i>Scène IV</i>       |  |    |
| 1-9                   | Ritournelle  | 43 |
| 1-10                  | Achis : <i>Le Ciel enfin favorable à mes vœux</i>                                | 44 |
| 1-11                  | David, Achis, chœur  | 45 |
| 1-12                  | Captifs : <i>Après les fureurs de l'orage</i>                                    | 50 |
| 1-13                  | Menuet   | 52 |
| 1-14                  | Prélude  | 52 |
| <i>Acte Second</i>    |  |    |
| <i>Scène Première</i> |  |    |
| 2-1                   | Joadab : <i>Quel inutile soin en ces lieux vous arrête ?</i>                     | 54 |
| 2-2                   | David : <i>Entre la paix et la victoire Un héros peut se partager</i>            | 55 |
| <i>Scène II</i>       |  |    |
| 2-3                   | Joadab : <i>Dépit jaloux, haine cruelle</i>                                      | 57 |
| 2-4                   | Chœur : <i>Tout suit vos vœux ; Cessez de craindre.</i>                          | 58 |
| 2-5                   | Joadab : <i>David, au comble de la gloire</i>                                    | 60 |
| <i>Scène III</i>      |  |    |
| 2-6                   | Jonathas, David, chœur : <i>À votre bras vainqueur rien ne peut résister</i>     | 62 |
| <i>Acte Troisième</i> |  |    |
| <i>Scène Première</i> |  |    |
| 3-1                   | Symphonie  | 76 |
| 3-2                   | Saül, Achis : <i>Ah ! je dois assurer et ma vie et l'empire.</i>                 | 77 |
| <i>Scène II</i>       |  |    |
| 3-3                   | Saül : <i>Objet d'une implacable haine</i>                                       | 80 |
| <i>Scène III</i>      |  |    |
| 3-4                   | Jonathas, Saül, David : <i>David peut-il attendre un regard favorable ?</i>      | 85 |
| 3-5                   | Saül, David, Jonathas : <i>Ah ! plus tôt dès ce jour vange-moi d'un perfide.</i> | 88 |
| <i>Scène IV</i>       |  |    |
| 3-6                   | Joadab, chœur : <i>Achevons ; mon bonheur passe mon espérance.</i>               | 89 |
| 3-7                   | Gigue  | 92 |
| <i>Acte Quatrième</i> |  |    |
| <i>Scène Première</i> |  |    |
| 4-1                   | Prélude  | 94 |
| 4-2                   | David : <i>Souverain juge des mortels</i>  | 96 |
| <i>Scène II</i>       |  |    |
| 4-3                   | Jonathas, David : <i>Vous me fuyez / Toujours vous me suivez</i>                 | 97 |

|     |   |     |
|-----|---|-----|
|     | <i>Scène III</i>  |     |
| 4-4 | Jonathas, chœur : <i>A-t-on jamais souffert une plus rude peine ?</i> | 101 |
|     | <i>Scène IV</i>   |     |
| 4-5 | Saül, Achis   | 106 |
|     | <i>Scène V</i>  |     |
| 4-6 | Joadab : <i>Enfin vous m'écoutez, Seigneur</i>                        | 108 |
| 4-7 | Achis, chœur : <i>Courons, courons : cherchons dans les combats</i>   | 108 |
| 4-8 | Rigaudon  | 116 |
| 4-9 | Bourrée   | 117 |

## *Acte Cinquième*

|      |   |     |
|------|---|-----|
|      | <i>Scène Première</i>   |     |
| 5-1  | Bruit d'armes   | 118 |
| 5-2  | Jonathas : <i>Courez ; Saül attend un secours nécessaire.</i>                         | 119 |
|      | <i>Scène II</i>   |     |
| 5-3  | Saül, Jonathas, chœur : <i>Que vois-je ? quoi, je perds et mon fils et l'Empire !</i> | 121 |
|      | <i>Scène III</i>  |     |
| 5-4  | Chœur : <i>Victoire ! Victoire ! Tout cède à nos coups</i>                            | 126 |
|      | <i>Scène IV</i>   |     |
| 5-5  | David, Jonathas : <i>Qu'on sauve Jonathas... allez... soins superflus !</i>           | 127 |
| 5-6  | David, chœur : <i>Jamais amour plus fidèle et plus tendre</i>                         | 129 |
|      | <i>Scène V</i>  |     |
| 5-7  | Saül, David : <i>Vois traître, et reconnais ta nouvelle victime.</i>                  | 133 |
|      | <i>Scène dernière</i>   |     |
| 5-8  | Marche triomphante  | 134 |
| 5-9  | Achis, David : <i>Joignez à vos exploits l'honneur du diadème.</i>                    | 134 |
| 5-10 | Chœur : <i>Du plus grands des héros chantons, chantons la gloire.</i>                 | 134 |

# OUVERTURE

0-1

Musical score for measures 0-4. The score is in 4/4 time and features four staves: Treble, Alto, Bass, and Bass. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a melodic line in the Treble staff, supported by rhythmic patterns in the other staves.

Musical score for measures 5-9. The score continues with four staves. The melodic line in the Treble staff becomes more active, with frequent eighth and sixteenth notes. The Bass staff provides a steady accompaniment.

Musical score for measures 10-14. The score continues with four staves. The music features a mix of melodic and rhythmic elements across all staves, with some chromaticism in the Treble staff.

Musical score for measures 15-18. The score continues with four staves. Measures 15-17 lead to a first ending (marked '1'), which then branches into two paths: a second ending (marked '2') and a final cadence. The key signature remains two flats.

21

Musical score system 1, measures 21-27. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The first staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a sharp sign (F#) in measure 21. The second staff (treble clef) contains a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves (bass clefs) are mostly empty, indicating rests for the lower instruments.

28

Musical score system 2, measures 28-34. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The first staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a sharp sign (F#) in measure 28. The second staff (treble clef) contains a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves (bass clefs) contain a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

35

Musical score system 3, measures 35-41. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The first staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a flat sign (B-flat) in measure 35. The second staff (treble clef) contains a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves (bass clefs) contain a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

42

Musical score system 4, measures 42-48. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The first staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff (treble clef) contains a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves (bass clefs) contain a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

49

Musical score for measures 49-55. The system consists of four staves: two treble clefs (top and second) and two bass clefs (third and bottom). The key signature is B-flat major (two flats). The music features a complex rhythmic texture with eighth and sixteenth notes, including some triplets and syncopation. A key signature change to C major (one sharp) occurs at measure 54.

56

Musical score for measures 56-62. The system consists of four staves: two treble clefs (top and second) and two bass clefs (third and bottom). The key signature is C major (one sharp). The music continues with intricate rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and syncopated rhythms.

63

Musical score for measures 63-69. The system consists of four staves: two treble clefs (top and second) and two bass clefs (third and bottom). The key signature is C major (one sharp). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

70

Musical score for measures 70-76. The system consists of four staves: two treble clefs (top and second) and two bass clefs (third and bottom). The key signature is C major (one sharp). The music includes a variety of rhythmic values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, with some rests and dynamic markings.

77

Musical score for measures 77-83. The system consists of four staves: two treble clefs (top and second) and two bass clefs (third and bottom). The key signature is C major (one sharp). The music concludes with a series of sixteenth-note runs and rests, ending with a double bar line.

# PROLOGUE

Il est rapporté dans la Sainte Écriture, que Saül, voyant que le Ciel ne lui répondait point touchant le succès de la bataille qui se devait donner contre les Philistins, se déguisa et alla consulter une Pythonisse. Elle fit paraître Samuel, qui prédit à Saül sa mort, celle de ses enfants, et le couronnement de David, qu'il persécutait. La Pythonisse en voyant Samuel fut effrayée, le prenant pour un dieu ; et elle reconnut au même temps Saül. On suppose Saül chez la Pythonisse.

## ACTEURS DU PROLOGUE

SAÛL, Roi des Israélites.

L'OMBRE DE SAMUEL

UNE PYTHONISSE

TROUPE DE DÉMONS

## SCÈNE PREMIÈRE

SAÛL, seul

### 0-2 Saül : Où suis-je ? qu'ai-je fait ?

sans flûtes et sans hautbois

sourdine

Violons

Haute-contres

Tailles

SAÛL

Basses

Où suis - je ? qu'ai - je fait ? le Ciel prêt à frap-

7

per peut-être en ce moment n'at - tend qu'un nouveau cri - me.

14

D'un trop jus - te cou-roux mal - heu-reu - se vic - ti - me, au bras qui me pour-suit puis-je en -

21

cor é - chapper ? Fuyons, fuy-ons... Fuyons, fuy-

28

ons... que dis - je ? Et mon âme incer - tai-ne ne pourrat-elle en-fin ja -

35

mais ja - mais se ras-su-rer ? Au - teur et té-

42

moin de ma pei - ne par - le ; de tes bon - tés que faut-il es-pé-rer ?

49

Que dois - je crain - dre de ta hai-ne? Que dois-je crain - dre que dois - je

55

crain-dre de ta hai - - ne? Hé-las ! rien ne ré-pond ! Déses-péré, con-fus...

6/8

62

Ah ! ces-sez vains re-mords que je n'é-cou-te plus. C'est trop, c'est trop at-ten-dre :

6/8

68

A che vons : l'Enfer seul doit m'an non cer mon sort. Puisque le Ciel toujours refuse de m'en-tendre,

74

je viens i-ci chercher ou la vie, ou la mort ou la vie, ou la mort je viens i-ci chercher ou la vie, ou la

81

mort.

SCÈNE II

SAÛL, LA PYTHONISSE

0-3 Saül, la Pythonisse

LA PYTHONISSE

SAÛL

Basse continue

Allez, allez ; l'En-fer va répondre à vos

Dois-je enfin éprou-ver le secours de vos char-mes ?

5

vœux.

A - près de mor-tel - les a-lar - mes il est l'u-nique es-poir qui reste aux mal-heu-

4<sup>1</sup> 6

13

A - près de mor-tel - les a-lar - mes il est l'u-nique es-poir qui reste aux mal - heu-reux.

reux. A - près de mor-tel - les a - lar - mes il est l'u-nique es-poir qui reste aux mal - heu-reux.

4<sup>1</sup> 5 6

## SCÈNE III

## LA PYTHONISSE

0-4 La Pythonisse : *Retirez-vous, affreux Tonnerre.*

Violons

Haute-contres

Tailles

Basses

LA PYTHONISSE

Basse continue

5 6

4

Retirez - vous affreux Ton-ner-re. O-ra-ges cal-mez - vous. Vents sou-mis à mes

9

lois, que rien ne trouble i-ci la terre : je veux jusqu'aux Enfers faire enten - dre ma voix.

7 b b b 4 3

loud

15

Et vous que j'ai for-

7 6 4

24

nés, ve- nez nua- ges sombres dans vos voi - les é - pais en- sevelir ces lieux. Ré- pans, obscure nuit, et l'horreur et les om -

4/2 6/5<sup>b</sup> 6<sup>b</sup> 6<sup>b</sup>/5<sup>b</sup> 4<sup>b</sup> 7 6

30

bres : l'Enfer ne peut souffrir la lumière des Cieux, l'Enfer ne peut souffrir la lumière des Cieux.

6/5<sup>b</sup>



56

fort

*Une troupe de démons se présente à la Pytonisse ; et elle appelle Samuel*

prits que mon or-dre rassem ble, venez, venez dé mons, secon dez mes fureurs.

62

lourd

Om - bre,

4 4 6 7 6 4 3

70

om - bre, om-bre, c'est moi qui vous ap-pel-le. En vain dans le sé-

b 6 6 7 b

79

jour des morts vous goû-tez les douceurs d'u-ne pais é-ter-nel - - le :

b 6 6 9/5 8/6 7/5

88

re-connaissez ma voix, cé-dez à mes efforts. Om-bre, om-bre,

96

om-bre, c'est moi qui vous ap-el-le.

*Les démons qui s'étaient prosternés, témoignent à la Pythonisse que rien ne paraît.*

105

Quoi ! je parle, et l'Enfer autrefois si fi-dè-le commence en ce moment à ne plus m'écou-ter !

111

Quel transport me sai - sit ?

118

la mort, la mort cru-el-le pour la pre-mière fois a pu me résis - ter !

123

El - le n'a point de loi qui vous doive arrêter,

129

sourdine

*Les démons disparaissent*

Om - bre, om - bre, om - bre, c'est moi qui vous ap - pel - - le.

6 9 4 3

138

fort

142

146

U-ne su-bite hor-reur leur fait quit-ter ces lieux ! Ciel ah ciel que vois - je pa-raî-tre ? Un Dieu, sei-

6<sup>b</sup> 6 7 6 #

Samuel paraît, et Saül entre  
au cri de la Pythonisse.

150

À Saül

gneur, un Dieu se présente à mes yeux ! Et je com-mence, hé-las ! trop tard à vous con-naître.

5 6# 6 5/4 4 3

## SCÈNE IV

L'OMBRE DE SAMUEL, SAÛL, LA PYTHONISSE

### 0-5 L'Ombre de Samuel, Saül

L'OMBRE DE SAMUEL SAÛL

Quelle im - por - tu - ne voix vient trou - bler mon re - pos ? Dans la vi-ve dou-

5 6b 6/5b

9

leur dont mon âme est at-teinte, vous que je vis toujours si sensible à mes maux, hélas ! daignez en-tendre en cor ma triste

4 3 5 6/5b

14

sourdine

L'OMBRE DE SAMUEL

Samuel disparaît

plainte. Té-méraire où vas - tu ? quel criminel ef-fort t'a fait pré-ci - pi - ter et ta

7 6b

25

honte et ta mort ? en-fants, a - mis, gloi - re, cou - ron - ne,

6<sup>#</sup>1 7 6 6 5<sup>#</sup>1 6 5<sup>#</sup>1

37

le Ciel va te ra - vir tout ce qu'il t'a don - né. A-près tant de fa-

7 6 7 6 #

47

veurs, in-grats, il t'a-ban - don - ne, comme tu l'as a-ban - don - né.

## SCÈNE V

SAÛL, LA PYTHONISSE

0-6 Saül : *Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta colère ?*

SAÛL

Lentement

Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta co - lère ? Juste Ciel ! as - tu mis le comble à ma mi sère ? Et la

Basse continue

# # # 6<sup>#</sup>1 b

6

Terre et l'En-fer conspirent contre moi ! Ton \_\_\_\_\_ ne, ton \_\_\_\_\_ ne, ton-ne, frap-pe ; c'est

10

LA PYTHONISSE  
Sei-gneur...  
tout ce que j'attends de Toi. J'en-tends dé -jà la foudre sur ma tê - te... Sur moi, sur Jona-

18

thas elle doit é-cla - ter. \_\_\_\_\_ Le scep-tre que je perds, Da-vid va le por - ter !

26

Qu'il jou-isse à son gré d'une in - jus-te con-quê - te : Dieu van-geur Dieu van-geur à tes coups je me vas pré-sen - ter.

FIN DU PROLOGUE

# DAVID ET JONATHAS

## TRAGÉDIE

Saül poursuivant David, perdit la bataille qu'il donna contre les Philistins. Jonathas, fils de Saül et ami de David, y fut tué. Saül se perça lui-même de son épée. La mort de Saül et celle de Jonathas firent avoir la couronne à David.

La scène est proche des montagnes de Gelboé, entre le camp de Saül et celui des Philistins.

## ACTEURS

SAÛL, Roi des Israélites.

JONATHAS, fils de Saül.

DAVID, persécuté par Saül.

ACHIS, Roi des Philistins.

JOADAB, un des chefs de l'armée des Philistins, ennemi de David.

Troupe de guerriers et de captifs, de peuple et de pasteurs que David a délivrés.

Chœur de la suite de Saül, d'Achis, de David, de Jonathas et de Joadab.

# ACTE PREMIER

David ayant vaincu les Amalécites est rappelé dans le camp des Philistins, d'où il avait été renvoyé par la jalousie des chefs de l'armée. Une troupe de guerriers, de captifs et de pasteurs qu'il a délivrés, commence par chanter ses louanges. Achis, auprès de qui il s'était auparavant retiré, va le recevoir hors du camp, et lui apprend que là même il doit y avoir une conférence entre Saül et lui, pour délibérer ensemble si l'on fera la paix, ou si l'on donnera la bataille.

## SCÈNE PREMIÈRE

TROUPES DE GUERRIERS, DE PASTEURS ET DE CAPTIFS

### 1-1 MARCHE TRIOMPHANTE

The musical score is written for four staves: Treble Clef (Right Hand), Bass Clef (Left Hand), Treble Clef (Right Hand), and Bass Clef (Left Hand). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/2. The score is divided into four systems, with measures 7, 15, and 22 marked at the beginning of their respective systems. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The final measure of the score is a whole note chord.

1-2 Un guerrier, chœur : *Du plus grand des héros publions les exploits*

UN GUERRIER

Basse continue

Du plus grand des hé-ros publi-ons les exploits ; Peuples, guerriers, pasteurs, il fait

9

35

ploits; Peuples, guerriers, pasteurs, il fait cesser vos peines, il fait cesser vos peines.

ploits; Peuples, guerriers, pasteurs, il fait cesser vos peines, il fait cesser vos peines.

ploits; Peuples, guerriers, pasteurs, il fait cesser vos peines, il fait cesser vos peines.

ploits; Peuples, guerriers, pasteurs, il fait cesser vos peines, il fait cesser vos peines.

45

Et nous qu'il a sou-mis, et nous qu'il a sou-

Et nous qu'il a sou-

Et nous qu'il a sou-mis, cap -

54

mis, cap-tifs, brisons nos chaî nes, bri-sons bri - sons nos chaî nes. L'a-  
 mis, cap-tifs, brisons nos chaî nes, bri-sons bri - sons nos chaî nes. L'a-  
 tifs, bri sons nos chaî nes, cap - tifs, brisons bri - sons nos chaî nes. L'a-

6  
4 5 6 6 4 4 3

61

mour, le seul a - mour nous attache à ses lois.  
 mour, le seul a - mour nous attache à ses lois. L'a-  
 mour, le seul a - mour nous attache à ses lois, l'a-mour, l'a-mour, le seul a-mour nous attache à ses  
 mour, le seul a - mour nous attache à ses lois.

6# 6

69

L'a - mour, l'a - mour, le seul a-mour nous at tache à ses lois. L'a - mour, le seul a -  
 mour, le seul amour, l'a - mour, le seul a-mour nous at tache à ses lois.  
 lois, l'a - mour, le seul amour, le seul a-mour nous at tache à ses lois.  
 L'a - mour, le seul amour, le seul a-mour nous at tache à ses lois. L'a-mour, le seul amour, le seul a -

6  
4 7 6

77

mour nous at - tache à ses lois, l'a - mour, le seul amour nous attache à ses lois.  
 L'a-mour, le seul amour, l'a-mour, le seul amour, le seul amour nous attache à ses lois.  
 L'amour, l'a - mour, le seul amour nous attache à ses lois.  
 mour nous at - tache à ses lois. L'amour, le seul amour, le seul amour nous attache à ses lois.

7

1-3 Bergères : *Le Ciel dans nos bois le fit naître*

UNE BERGÈRE

Le Ciel dans nos bois le fit naître; et ja-mais au bord des ruis-

Basse continue

# 6 6 6

5

seaux dans nos jeux in - no - cents on ne le vit pa - raî - tre qu'a - vec mil - le char - mes nou - veaux qu'a -

6 6 6

10

vec mil - le char - mes nou - veaux.

15

Vainqueur des fiers li - ons, content de sa vic - toi - re, aux douceurs aux douceurs de son sort il bor - ne tous ses

6 # # #

20

vœux. Ah! ah! peut - être a - vec moins de gloi - re ce ber -

5 6 # # # 5 6 5

26

ger vi - vait plus heu - reux. Ah! ah! ah! peut - être a - vec moins de gloi - re ce ber -

31

ger vi-vait plus heureux ce ber-ger ce berger vi - vait vi-vait plus heureux.

6 6 6 5 6 4#

37

Ah ! ah ! peut - être a - vec moins de gloi - re ce ber-ger ce ber-ger vi-vait plus heu-

Ah ! ah ! peut - être a - vec moins de gloi - re ce ber-ger ce berger vi - vait vi-vait plus heu-

Ah ! peut - être a - vec moins de gloi - re ce ber-ger ce ber-ger ce berger ce ber-ger vi-vait plus heu-

6 # 6 6#

42

reux. Ah ! ah ! peut - être a - vec moins de gloi - re ce ber - ger vi-vait plus heu - reux. Ah !

reux. Ah ! Ah !

reux. Ah ! ah ! ah ! peut - être a - vec moins de gloire ce ber-ger vi-vait plus heureux. Ah !

6 5 4# 5 4 3

47

ah ! ah ! peut-être a-vec moins de gloi - re ce ber-ger vi-vait plus heureux ce ber-ger ce berger vi-  
 ah ! Ce berger ce ber-ger ce berger ce ber-  
 ah ! Ce berger ce ber-ger ce berger ce ber-

5 6/4 6 6/4 6 6 6

53

vait vi-vait plus heu-reux. Ce berger ce ber-ger vi-vait plus heu-reux.  
 ger vi-vait plus heu-reux vi-vait plus heu-reux ce berger ce ber-ger ce berger ce ber-ger vi-vait plus heu-reux.  
 ger vi-vait plus heureux ce berger ce ber-ger vi-vait plus heureux ce berger ce ber-ger vi-vait plus heu-reux.

6 6 6/4 6 6/4# 6

1-4 Un guerrier, chœur : *Jeune, et terrible dans la guerre*

UN GUERRIER

Jeune, et ter-ri-ble dans la guerre, nous l'avons vu cent fois nous l'avons vu cent fois au milieu des com-

6 6 6/4 6 6/4# 6

5

bats, seul vo-ler aux dan-gers seul vo-ler

6 6 6/4 6 6/4# 6

12

— aux dangers et braver le tré-pas et bra-ver le trépas.

19

Le Dieu qui

25

lan - ce le ton-ner re, fait marcher en tous lieux l'effroi l'ef - froi de-vant ses pas.

32

L'affreux gé-ant ne lui ré-sis - te pas. Non, non, non, le reste de la

40

Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras non, non, non, le reste de la

48

Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras n'eût point cou-té plus d'efforts à son

6  
4

7

56

Non, non, non, le res-te de la Ter-re n'eût point cou-

Non, le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-té plus d'ef-

Le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-

bras. Non, non, non, le res-te de la

61

té n'eût point cou-té plus d'ef-forts plus d'ef-forts à son bras non, le res-te de la

forts à son bras le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té plus d'ef-forts à son bras non,

té n'eût point cou-té plus d'ef-forts plus d'ef-forts à son bras à son bras non,

Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-té plus d'ef-forts à son bras non, le res-te de la

67

Ter - re n'eût point cou - té le res - te de la Ter - re n'eût point cou - té plus d'ef - forts à son  
 non, non, le res - te de la Ter - re n'eût point cou - té plus d'ef -  
 non, non, le res - te de la Ter - re n'eût point cou - té plus d'ef -  
 Ter - re n'eût point cou - té n'eût point cou - té plus d'ef - forts plus d'ef - forts à son

6  
4

72

bras à son bras n'eût point cou - té plus d'ef - forts à son bras.  
 forts à son bras n'eût point cou - té plus d'ef - forts à son bras.  
 forts à son bras n'eût point cou - té plus d'ef - forts à son bras.  
 bras n'eût point cou - té plus d'ef - forts à son bras.

79

Non,

87

Non, non, non,  
non, non, le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-

92

le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té plus d'ef-forts plus d'ef-forts à son  
té plus d'ef-forts à son bras n'eût point cou-té plus d'ef-forts à son

97

bras non, non, non, le res-te de la Ter-re n'eût point cou-  
Le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-  
Non, non, non, le res-te de la Ter-re n'eût point cou-  
bras le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-té plus d'ef-forts à son

102

té n'eût point cou - té plus d'efforts à son bras le reste de la Terre non, non, non,  
 té plus d'ef-forts plus d'ef - forts à son bras le reste de la Terre non, non, non,  
 té n'eût point cou - té plus d'efforts à son bras non, le reste de la Ter-re n'eût point cou-té le reste de la  
 bras n'eût point cou - té plus d'efforts à son bras non, non, non, le reste de la

109

le res - te de la Ter-re n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras.  
 le res - te de la Ter-re n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras.  
 Ter - re n'eût point cou-té n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras.  
 Ter - re n'eût point cou-té n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras.

117

le res - te de la Ter-re n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras n'eût point cou-té plus d'efforts à son bras.

## 1-5 Captives : Cédons ; rien ne peut se défendre

PREMIÈRE CAPTIVE

Cédons ; cé-dons ; rien ne peut se dé - fen - dre. Ce hé-ros sait char-

SECONDE CAPTIVE

Cédons ; cé-dons ; rien ne peut se dé - fen - dre. Ce hé-ros sait char-mer ce hé-ros sait char-

Basse continue

The musical score for '1-5 Captives' consists of three staves. The top staff is for the First Captive, the middle for the Second Captive, and the bottom for the Continuo. The music is in D major and 3/4 time. The lyrics are: 'Cédons ; cé-dons ; rien ne peut se dé - fen - dre. Ce hé-ros sait char-mer jusqu'à ses en - nemis. À ses at-trait on en a vu se ren - dre, plus que son bras n'en a sou - mis à ses attrait on en a vu se ren - dre, plus que son bras n'en a sou - mis.' There is a '4' below the continuo staff in the first system.

9

mer jus-qu'à ses en - nemis. À ses at-trait on en a vu se ren - dre, plus que son bras n'en

mer jus-qu'à ses en - nemis. plus que son bras n'en

This block shows the continuation of the musical score from measure 9. It includes the vocal lines for both captives and the continuo line. The lyrics continue: 'mer jus-qu'à ses en - nemis. À ses at-trait on en a vu se ren - dre, plus que son bras n'en a sou - mis à ses attrait on en a vu se ren - dre, plus que son bras n'en a sou - mis.'

20

a sou-mis à ses attrait on en a vu se ren - dre, plus que son bras n'en a sou - mis.

a sou-mis à ses attrait on en a vu se ren - dre, plus que son plus que son bras n'en a sou - mis.

This block shows the continuation of the musical score from measure 20. It includes the vocal lines for both captives and the continuo line. The lyrics continue: 'a sou-mis à ses attrait on en a vu se ren - dre, plus que son bras n'en a sou - mis.'

## 1-6 Un guerrier : Le Dieu qui lance le tonnerre

UN GUERRIER

Le Dieu qui lan - ce le ton-ner re, fait

The musical score for '1-6 Un guerrier' features a single vocal line for the warrior and a continuo line. The music is in D major and 2/2 time. The lyrics are: 'Le Dieu qui lan - ce le ton-ner re, fait'.

6

marcher en tous lieux l'ef-froi l'ef - froi de- vant ses pas. L'affreux gé - ant ne

This block shows the continuation of the musical score from measure 6. It includes the vocal line for the warrior and the continuo line. The lyrics continue: 'marcher en tous lieux l'ef-froi l'ef - froi de- vant ses pas. L'affreux gé - ant ne'.

13

lui ré-sis - te pas. Non, non, non, le res-te de la Ter-re n'eût point cou-té n'eût point cou-

20

té plus d'ef-forts à son bras non, non, non, le res-te de la Ter-re n'eût point cou-

27

té n'eût point cou-té plus d'ef-forts à son bras n'eût point cou-té plus d'ef-forts à son bras.

On reprend le chœur page 32.

## SCÈNE II

DAVID, TROUPES DE GUERRIERS, DE PASTEURS ET DE CAPTIFS

1-7 David : *Allez, le Ciel attend un légitime hommage*

DAVID

Al-lez, al-lez, le Ciel [ja-loux] at-tend de tous vos vœux le lé-gi-time hom-

Basse continue

ma-ge. Il a con-duit nos pas ; il a con-duit nos pas ; il a vain-cu pour

4

ma-ge. Il a con-duit nos pas ; il a con-duit nos pas ; il a vain-cu pour

7

nous. Sans me lais-ser flat-ter sans me lais-ser flat-

6 6# 4 3

10

ter d'un in-jus - te par - ta - ge, au pied de nos au-tels je vais me joindre à vous.

6 4 4 3

### SCÈNE III

DAVID

1-8 David : *Ciel ! quel triste combat en ces lieux me rappelle ?*

Violons

Haute-contre

Tailles

Basses

DAVID

Basse continue

9 5 8 6

8

9 8

17

Ciel ! quel triste combat en ces lieux me rap - pel - le ?

Figured bass notation: 9 8 9 8

26

Puis-je ou-bli-er quel sang à mes yeux va cou - ler ?

34

Perfide a-mi, sujet re-bè-le, c'est Sa-ül qu'il faut im-mo-ler à ma vengean - ce cri-mi-

Figured bass notation: 7 #

42

nel - le ! Jona-thas tant de fois me

# 4 4#

51

vit renou-ve - ler mille serments d'une a - mour d'une a - mour mutu - el - le : hé - las hé -

#

59

las il fut tou - jours fi - dè - le, moi seul moi seul je puis les vi-o-ler !

6

67

73

Non, non, vous ne pouvez flatter ma peine ex - trême ambitieux dé-

81

sirs d'un triomphe o-di-eux. Quoi qu'or-don-ne le sort : vain-cu, victorieux, moi - mème je péris, moi

*Lent*

93

- mème je péris, ou je perds ce que j'ai-me, ou je perds ou je perds ce que j'ai - me.

*Lent*

sourdine

104

Toi dans qui j'es-pérais toujours, en ce tris - te moment mon u - ni - que re - cours, \_\_\_\_\_ tu peux en-

6  
3 4 6 7

112

cor, Dieu que j'a-do - re, sen - sible à nos mal-heurs en ar-rê - ter le cours. Du

7 7 6 6 5  
4 3

120

moins, du moins, même au prix de mes jours, ac-corde à Jo-na-thas le secours que j'im-

127

plô - re. Du moins, du moins, même au prix de mes jours, ac - corde à Jo-na-

134

thas ac-corde à Jo-na-thas le se-cours le se - cours que j'im - plo - re.

### SCÈNE IV

ACHIS, DAVID, TROUPES DE GUERRIERS, DE PASTEURS ET DE  
CAPTIFS

#### 1-9 Ritournelle

6

1-10 Achis : *Le Ciel enfin favorable à mes vœux*

ACHIS

Le Ciel en - fin fa-vo-rable à mes vœux vous ra-mè - ne, sei-gneur, et nous re-join-t tous

7

deux. La vic-toire en tous lieux à vos lois as-ser - vi - e con-fond les vains pro-

15

jets d'u - ne se-crète en - vi - e con-fond les vains pro-jets d'une se-crète en-vi - e. Ve -

23

nez ve-vez ; qu'un peuple en-tier con - spi-re con-tre nous ; tou-jours à ses fu-reurs que Sa-

30

ül s'a-ban - don-ne; le pé - ril n'a rien qui m'é-ton - ne, le pé - ril n'a rien qui m'é-ton - ne, si je

41

puis si je puis com-battre a-vec vous, le pé - ril n'a rien qui m'é-ton - ne, le pé - ril n'a rien qui m'é-

52

ton - ne, si je puis si je puis com-battre a-vec vous, si je puis si je puis com-battre a - vec vous.

1-11 David, Achis, chœur

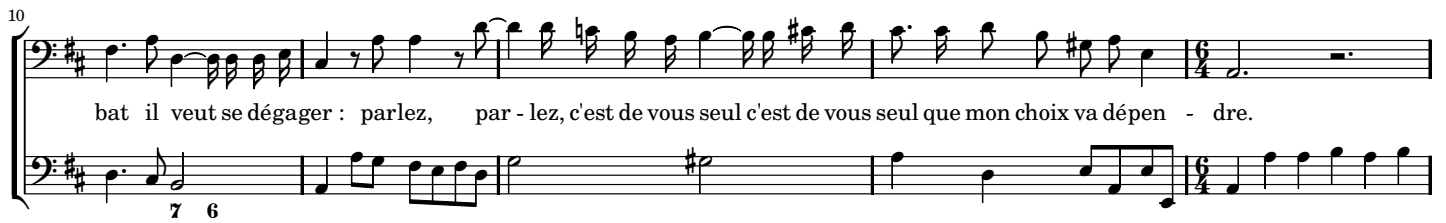
DAVID Ah ! d'un faible secours que pouvez - vous attendre, seigneur ?

ACHIS Tout ce qu'en craint Israël a - larmé,

5

tout ce que peut un bras à vaincre accoût - mé. Bientôt i-ci Sa-ül avec moi doit se rendre ; d'un funeste com-

10



bat il veut se dégager : parlez, par - lez, c'est de vous seul c'est de vous seul que mon choix va dépen - dre.

7 6

15

Flûtes



Trop long-temps la dis-corde a su nous par-ta - ger. Pour ja-mais que la paix nous

20



li - e pour jamais.pour ja - mais que la paix nous li - e.

7 # 6 7 7 #

25



Ai-sé-ment un grand cœur un grand cœur ou - bli - e le soin fa-tal de se van - ger. Ai-sé-ment

5 #

30



ai - sé-ment un grand cœur un grand cœur ou - bli - e le soin fa-tal de se van - ger.

6

35

Ai - sé - ment un grand cœur un grand cœur ou - bli - e le soin fa - tal de se van - ger. Ai - sé - ment

Ai - sé - ment un grand cœur ou - bli - e le soin fa - tal de se van - ger. Ai - sé -

6 6# 6 6 #

40

ai - sé - ment un grand cœur un grand cœur ou - bli - e le soin fa - tal de se van - ger.

ment ai - sé - ment un grand cœur ou - bli - e le soin fa - tal de se van - ger.

6 6 6#

45

Goû - tez, goû - tez les fruits d'une il - lu - stre vic -

6 6 6#

51

toi - re ; tri - om - phez \_\_\_\_\_ hé - ros glo - ri - eux.

58

Il a bri - sé vos fers, cap-tifs, chan-tez chan - tez sa gloi - re. Que mil - le fois son nom re-ten-

7 4 3

66

tisse en ces lieux. Que mil - le fois son nom que mil - le fois son nom re-ten-tisse en ces

6 6 6

74

Goû - tez les fruits d'une il - lu - stre vic - toi - re ; tri - om - phiez tri - om - phiez

Goû - tez, goû - tez, goû - tez les fruits d'une il - lu - stre vic - toi - re ; tri - om - phiez

Tous lieux. Goû - tez, goû - tez les fruits d'une il - lu - stre vic - toi - re ; tri - om - phiez

80

phez tri - om - phez hé-ros glori-eux tri-om-phez hé-ros glori-eux tri-om-phez hé-ros glo-ri-eux tri-om - phez hé -  
 hé-ros glori-eux tri-om-phez tri-om-phez hé-ros glo-ri-eux.

88

ros glori-eux tri-om-phez hé - ros glori-eux tri - om - phez hé - ros glori-eux tri - om -  
 Tri-om - phez hé - ros glori-eux tri - om -  
 ros glorieux. Tri-om - phez tri - om - phez tri - om -  
 eux hé - ros glori-eux tri - om - phez hé - ros glori-eux tri - om - phez.

95

phez hé-ros glori-eux.

phez hé-ros glori-eux.

phez hé-ros glori-eux.

- hé-ros glori-eux.

### 1-12 Captifs : Après les fureurs de l'orage

Deux captifs

A - près les fureurs de l'o-ra - ge, pourquoi plaindre les maux que le calme a cou-

5 6 7 6 7 # 4 3

10

Qu'il est doux qu'il est doux de pen-ser aux horreurs du naufra - ge, quand le pé-ri est é - vi-té! Un cœur n'a

té? Un cœur n'a

5 6 4# 5 6# 5 6 # 5# 7 3# 5 6

21

jamais bien goû-té, sans les rigueurs de l'escla-va - ge, les charmes les charmes de la li-ber-té.

jamais bien goû-té, sans les rigueurs sans les rigueurs de l'escla-va - ge, les charmes les charmes de la li-ber-té.

4# 6 7

31

Un cœur n'a jamais bien goûté, sans les rigueurs de l'es-cla - va - ge, les charmes les

Un cœur n'a jamais bien goûté, sans les rigueurs sans les rigueurs de l'es-cla - va - ge, les charmes les

Un cœur n'a jamais bien goûté, sans les rigueurs sans les rigueurs de l'es-cla - va - ge, les charmes les

Un cœur n'a jamais bien goûté, sans les rigueurs de l'es-cla - va - ge, les charmes les

4# 6/4

39

charmes de la li-ber - té.

charmes de la li-ber - té.

charmes de la li-ber - té.

charmes de la li-ber - té.

4# 6 7 5 6 #

## 1-13 MENUET

Musical score for Menuet 1-13, featuring four staves (treble and bass clefs) in G major and 3/4 time. The score includes measures 1-8, 9-17 with first and second endings, 18-25, and 26-33.

## 1-14 PRÉLUDE

Musical score for Prélude 1-14, featuring four staves (treble and bass clefs) in G major and 3/4 time. The score includes measures 1-10.

10

Hautbois  
Hautbois  
Bassons

9  
5  
7

20

Tous  
Violons  
Tous

6 5  
4 3  
6 5 6  
4 3 4

31

Violons  
Tous

6 5  
4 3  
6 5 6  
4 3 4

41

Violons et hautbois  
Bassons

7 5 6 9

50

7 5 6 9

FIN DU PREMIER ACTE

# ACTE SECOND

Le premier soin de David et de Jonathas est de demander à se voir durant la trêve. Joadab jaloux de la gloire de David, et espérant de le faire périr plus aisément dans une bataille, s'efforce de lui persuader de combattre, mais en vain. Il forme le dessein d'accuser David auprès de Saül, de le vouloir tromper sous l'apparence d'une fausse paix. David et Jonathas commencent à goûter les douceurs de la paix, qui leur est promise, et qui les rejoint tous deux.

## SCÈNE PREMIÈRE

JOADAB, DAVID

2-1 Joadab : *Quel inutile soin en ces lieux vous arrête ?*

JOADAB

Quel i - nu - ti - le soin en ces lieux vous ar - rê - te ? Le Ciel au rang des Rois

sem - ble vous ap - pel - ler. Hâ - tez - vous hâ - tez - vous d'a - che - ver une il - lus - tre con - quê - te ; tou - jours à la vic -

toire un hé - ros doit vo - ler. un hé - ros doit vo - ler.

Hâ - tez - vous hâ - tez - vous hâ - tez - vous d'a - che - ver une il - lus - tre con - quê - te ; tou - jours à la vic -

25

toire un héros doit vo - ler \_\_\_\_\_ toujours à la victoire un héros doit vo - ler.

6/4 6# 6/4 5/4

2-2 David : *Entre la paix et la victoire Un héros peut se partager*

Dessus

DAVID

Basses

En-tre la paix et la vic - toi-re un hé-ros peut se par - ta-ger.

6/4 6#

7

Dessus

DAVID

Basses

Dans un heu-reux re - pos, \_\_\_\_\_ dans l'hor-reur du dan - ger,

6#

14

Dessus

DAVID

Basses

s'il sait é-gale-ment trouver partout la gloire, un hé-ros peut se par - ta-ger en-tre la paix et la vic - toi-re un hé-

21

Chœur de la suite de Jonathas, qu'on entend et qu'on ne voit point.

Suivez - nous, suivez - nous, plai-sirs, faites bril-

Suivez - nous, suivez - nous, plai-sirs, faites bril-

ros peut se par - ta-ger en-tre la paix et la vic - toi-re.

27

ler vos charmes les plus doux. Suivez - nous, suivez - nous, plai-sirs, faites briller vos charmes les plus

ler vos charmes les plus doux. Suivez - nous, suivez - nous, plai-sirs, faites briller vos charmes les plus

Suivez - nous, suivez - nous, suivez - nous, plai-sirs, faites briller vos charmes les plus

$\frac{9}{7}$   $\frac{8}{6}$   $\frac{7}{5}$  #

32

doux. Sui-vez - nous, sui-vez - nous,

doux. Sui-vez - nous, sui-vez

doux. Au-près de Jo-na-thas, Sei - gneur, l'a-mour m'ap-pel - le.

$\frac{4}{4}$  3

SCÈNE II

JOADAB, CHŒURS DE LA SUITE DE DAVID ET DE JONATHAS.

2-3 Joadab : *Dépit jaloux, haine cruelle*

Dessus

Haute-contres

Tailles

JOADAB

Basses

Dépit ja-loux, hai - ne cru-el-le, dépit jaloux, hai - ne cru-

8

el - le, venez, venez, il est temps il est temps d'écla-ter. Puis-je autrement calmer u-ne dou-

14

leur mor-tel - le ? Le Ciel ne cesse point de me persé-cu-ter.

6 4 3

21

Venez, venez, il est temps il est temps d'éclater. Dépit jaloux, hai - ne cru-el-le, dé-pit jaloux, dé-pit ja

29

loux, hai - ne cru-el - le.

$\frac{6}{4}$   $\frac{5}{4}$  3

2-4 Chœur : *Tout suit vos vœux ; Cessez de craindre.*

Tout suit vos vœux ; ces-sez de crain - dre. Des fu-reur de la

Tout suit vos vœux ; ces-sez de crain - dre.

Tout suit vos vœux a-mis heu-reux.

Tout suit vos vœux a-mis heu-reux.

Tout suit vos vœux a-mis heu-reux.

$\frac{4}{2}$   $\frac{4}{2}$  5 6

10

guerre est - il temps de vous plaindre, est - il temps est - il temps de vous plain - dre,  
Des fu - reur de la guerre est - il temps est - il temps de vous plain - dre, quand le Ciel pour ja -

18

quand le Ciel pour ja - mais veut vous u - nir tous deux ? Ces - sez de crain - dre.  
mais quand le Ciel pour ja - mais veut vous u - nir tous deux ? Ces - sez de crain - dre.  
A - mis heu - reux.  
A - mis heu - reux.  
A - mis heu - reux.

27

A - mis heu - reux, tout suit vos vœux. Ces - sez de crain - dre.  
A - mis heu - reux, tout suit vos vœux. Ces - sez de crain - dre.  
A - mis heu - reux, tout suit vos vœux. Ces - sez de crain - dre.

37

tout suit vos vœux. Tout suit vos vœux; ces-sez de crain-dre, tout suit vos vœux, a-mis heu-reux.

tout suit vos vœux. Tout suit vos vœux; ces-sez de crain-dre, tout suit vos vœux, a-mis heu-reux.

Tout suit vos vœux; ces-sez de crain-dre, tout suit vos vœux, a-mis heu-reux.

Tout suit vos vœux; ces-sez de crain-dre, tout suit vos vœux, a-mis heu-reux.

Tout suit vos vœux; ces-sez de crain-dre, tout suit vos vœux, a-mis heu-reux.

9/7 8/6 6 6/5 #

## 2-5 Joadab : David, au comble de la gloire

JOADAB

Da-vid au comble de la gloi-re, cherche à jouir en paix de ses no-bles tra-vaux. Toi,

Basse continue

5/3 6/4 3 6 7 6

5

seul, toi, seul, témoin de sa vic-toi-re, va la-che, va la-che, va lan-guir dans un hon-teux re-

# 7 7 6#

9

Que la paix que la paix re-gne sur la ter-re que la paix re-gne sur la ter-

Que la paix re-gne sur la

Que la paix que la paix re-gne sur la ter-re que la paix re-gne sur la ter-re;

Que la paix re-gne sur la ter-re; que la paix

pos.

6/4 5/3 7/3# 6/4

16

- re; pour el - le pour el - le tous les coeurs sont faits.

ter-re; pour el - le pour el - le tous les coeurs sont faits. Seul Que cherche un hé-

pour el - le tous les coeurs sont faits. Seul Que cherche un hé - ros dans la guer-

- re-gne sur la ter-re; pour el - le tous les coeurs sont faits. Seul Que cherche un hé - ros dans la

5 # 6 # 6 6# # # 5

24

ros dans la guer- re, au-tre cho - se que la paix? Tous Que cherche un hé-

re dans la guer-re, au-tre cho - se que la paix? Tous Que cherche un hé-

guer- re, au-tre cho - se que la paix? Tous Que cherche un hé-

9 8 7 6 5 4 3#

32

guer- re dans la guer-re, au-tre cho - se que la paix?

ros dans la guer- re, au-tre cho - se que la paix?

ros dans la guer - re dans la guer - re dans la guer-re, au-tre cho - se que la paix?

ros dans la guer- re, au-tre cho - se que la paix?

9 8 5 3 6 4 3

JOADAB

C'est trop, à mes fu-reurs il faut que tout ré - pon-de. Tou-jours d'un vain soup-

Basses

6#

3

çon fa-cile à pré-ve-nir, je veux con-tre Da-vid que Sa-ül me se-con-de. Son bon-heur est un

9  
7#  
4

6

cri - me, son bon-heur est un crime, et je dois l'en pu -

9

Ritournelle comme ci-devant page 57.

nir.

## SCÈNE III

DAVID, JONATHAS, TROUPES DE LA SUITE DE L'UN ET DE  
L'AUTRE.

2-6 Jonathas, David, chœur : *À votre bras vainqueur rien ne peut résister*

JONATHAS

À vo-tre bras vain-queur rien ne peut résis-ter rien ne peut résis-ter.

Basse  
continue

4  
2

9 8 7 4 3  
7 6 5

5

Je vous revois comblé d'une gloire nou - vel-le. Mais puis - je me flat-ter, de vous re-voir de vous re-voir fi-dè - le ?

12

Mais puis - je me flat-ter, de vous re-voir de vous re-voir fi-dè - le ?

21

David  
Je puis au milieu des combats éprouver à mon tour la victoi-re vo - la -

28

- ge. Que le ciel en couroux m'abandonne à l'o-rage ; tout changerait pour moi tout tout changerait pour

34

moi ; je ne chan - gerais pas. Que le ciel en cou-roux m'a-ban-donne à l'o-

40

ra-ge ; tout changerait pour moi tout tout changerait pour moi ; je ne chan - gerais pas.

46 Jonathas

Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une ai-ma-ble paix. Les soins et les a-lar-mes ces-sent pour ja-

$\frac{4}{2}$  5 6 4 3

54

mais. Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une ai-ma-ble paix. Les soins

David

Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une ai-ma-ble paix. Les soins

$\frac{4}{2}$  3

63

et les a-lar-mes ces-sent pour jamais. Les soins et les a-lar-mes ces-sent pour jamais. Goûtons, goû-tons les

Tous

et les a-lar-mes ces-sent pour jamais. Les soins et les a-lar-mes ces-sent pour jamais. Goûtons, goû-tons les

Tous

Les soins et les a-lar-mes ces-sent pour jamais. Goûtons, goû-tons les

Tous

Les soins et les a-lar-mes ces-sent pour jamais. Goûtons, goû-tons les

5 6

72

charmes d'une aimable paix.

charmes d'une aimable paix.

charmes d'une aimable paix.

charmes d'une aimable paix.

5 6

82

Un de la suite de Jonathas

Tout finit dans la vie. L'hiver a son temps; d'un

5 6 6 # 6 6 # 6 6

91

heureux printemps sa rigueur est suivie; vous seuls, tendres amis, soyez toujours constants.

99

Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une ai-ma-ble paix. Les soins et les a -

108

Jonathas  
Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une ai - ma-ble paix. Les soins et les a - lar-mes ces-

David  
Goû-tons, goû - tons les char-mes d'une aima-ble paix. Les soins et les a - lar-mes ces-

lar-mes ces-sent pour ja-mais. Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une ai - ma-ble paix. Les soins et les a - lar-mes ces-

117

Tous  
- sent pour ja-mais. Les soins et les a - lar-mes ces - sent pour ja-mais. Goû-tons, goû - tons les char-mes d'une

Tous  
- sent pour ja-mais. Les soins et les a - lar-mes ces-sent pour ja-mais. Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une

Tous  
Les soins et les a - lar-mes ces-sent pour ja-mais. Goû-tons, goû - tons les char-mes d'une

Tous  
sent pour ja - mais. Les soins et les a - lar-mes ces-sent pour ja-mais. Goû-tons, goû-tons les char-mes d'une

125

aima - ble paix.

ai - ma - ble paix. David

aima - ble paix. Bergers,

ai - ma - ble paix.

$\frac{4}{2}$  5 6

135

Hautbois

Hautbois

le ciel en - fin a cal-mé son cou-roux.

Venez, venez tous a - vec nous jouir des plaisirs les plus doux.

5 6  $\frac{5}{3}$  6

143

Jonathas

Ber-gers, le ciel en - fin a cal - mé son cou-roux.

Venez, ve-nez

$\frac{7}{5}$  # 6# 4 #

151

tous a - vec nous ve-nez tous a - vec nous venez, venez tous a - vec nous jou-ir des plai-sirs les plus doux. Cessez

Venez, venez tous a - vec nous ve-nez tous a - vec nous jou-ir des plai-sirs les plus doux. Cessez

Cessez

5 6 # # 4 6 # 5 6 7/5

159

Flûtes

Flûtes

a - près les pei-nes re-grets su - per-flus. Les moments per-

a - près les pei-nes re-grets su - per-flus.

a - près les pei-nes re-grets su-per - flus.

Ces-sez a - près les pei-nes re - grets su - per - flus.

167

Flûtes

Flûtes

dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus.

Les mo-ments per-dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus.

Les mo-ments per-dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus.

Les mo-ments per-dus ont cou-lé com-me

173

Violons

Violons

Doux re - pos tu ra - mè-nes les ris et les jeux.

Doux re - pos tu ra - mè-nes les ris et les jeux.

Doux re - pos tu ra - mè-nes les ris et les jeux.

l'onde, et ne re-vien-nent plus. Doux re - pos tu ra - mè-nes les

181

Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs ; on ne peut vivre heu-reux.

Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs ; on ne peut vivre heu-reux.

Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs ; on ne peut vivre heu-reux.

ris et les jeux. Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs ; on ne peut vivre heu-reux. Venez, venez

187



Venez, venez tous a - vec nous ve-nez tous a - vec nous jouir des plaisirs les plus doux.

tous a - vec nous a - vec nous a - vec nous ve-nez tous a - vec nous jouir des plaisirs les plus doux.

Venez, venez tous jouir des plaisirs les plus doux.

Venez, venez tous a - vec nous jouir des plaisirs les plus doux.

195



De nos jeux in - no - cents quel cœur n'est point ja - loux ? Nos vœux, tris - tes hon -

De nos jeux in - no - cents quel cœur n'est point ja - loux ?

De nos jeux in - no - cents quel cœur n'est point ja - loux ?

De nos jeux in - no - cents quel cœur n'est point ja - loux ? Nos vœux, tris - tes hon -

5 6 5 6 7 6

204

neurs, ne sont ja-mais pour vous. De nos jeux in-no-centes quel cœur

ne sont ja-mais pour vous.

ne sont ja-mais pour vous.

neurs, ne sont ja-mais pour vous. De nos jeux in-no-centes quel cœur

6 6/5 5 6

213

n'est point ja-loux ? Nos vœux, tris-tes hon-neurs, ne sont ja-mais pour vous. Venez, venez tous a-vec nous ve-nez

Nos vœux, tris-tes hon-neurs Ve-nez tous a-vec nous ve-nez

Nos vœux, tristes honneurs Venez, venez

n'est point ja-loux ? Nos vœux, tris-tes hon-neurs, ne sont ja-mais pour vous. Ve-nez

7 6 # 6 6/5 # 5 6

221

tous a - vec nous venez, venez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus doux.

tous a - vec nous ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus doux.

tous a - vec nous ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus doux.

tous a - vec nous ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus doux.

5 6 3 5 6

229

Venez, venez tous a - vec nous venez, venez tous a - vec nous jouir des plai -

Venez, venez tous a - vec nous ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus

Ve - nez tous a - vec nous ve - nez tous venez, venez tous venez, ve - nez tous a - vec

Venez, venez tous a - vec nous a - vec nous jouir des plai -

3 5 6

236

sirs les plus doux. Ve-nez tous a - vec nous Venez, venez tous a - vec  
 doux jouir des plai-sirs les plus doux. Ve-nez tous a - vec nous ve-nez tous a - vec  
 nous jouir des plai-sirs les plus doux. Ve-nez tous a - vec nous a - vec  
 sirs jouir des plai-sirs les plus doux. Venez, venez tous a - vec nous venez, venez tous a - vec nous ve-nez tous a - vec

9 8

244

nous jouir des plai-sirs les plus doux.  
 nous jouir des plai-sirs les plus doux.  
 nous jouir des plai-sirs les plus doux.  
 nous jouir des plai-sirs les plus doux.

4

253

Musical score for measures 253-260. The score is written for four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

261

Musical score for measures 261-268. The score is written for four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music continues with rhythmic patterns, including some chromatic movement and accidentals.

270

Musical score for measures 270-278. The score is written for four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music features more complex rhythmic patterns and includes a series of fingerings (5, 6, 9, 9#, 5, 6, 5, #, 6, 9, 9#) written below the bottom two staves.

279

Musical score for measures 279-286. The score is written for four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music continues with rhythmic patterns and includes various accidentals and dynamics.

290

Musical score for measures 290-298. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs) and a basso continuo line. The key signature is one sharp (F#). The music features a complex melodic line in the upper voice and a more rhythmic bass line. The basso continuo line includes figured bass notation: 6 5 6 # 6 9.

299

Musical score for measures 299-308. The score is written for a grand staff and a basso continuo line. The key signature is one flat (Bb). The music continues with a similar melodic and rhythmic structure to the previous system.

309

Musical score for measures 309-318. The score is written for a grand staff and a basso continuo line. The key signature is one flat (Bb). The music features a more active melodic line in the upper voice, with many sixteenth notes.

[Il manque deux pages manuscrites.]

FIN DU DEUXIÈME ACTE

# ACTE TROISIÈME

Saül souçonnant tout de David et cherchant toujours l'occasion de le perdre, ajoute aisément foi à l'accusation de Joadab. Il demande pour condition de la paix qu'on lui livre David. Achis sûr de son innocence et son protecteur, le refuse. Cependant David paraît devant Saül avec Jonathas. Saül lui reproche sa trahison ; David étonné et voyant que sa présence irrite Saül, se retire. Saül le poursuit ; et Joadab se réjouit de l'heureux succès de son accusation.

## SCÈNE PREMIÈRE

SAÛL, ACHIS

### 3-1 Symphonie

Musical score for the first system of the symphony, measures 1-7. The score is in 2/2 time and B-flat major. It features four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The music begins with a melodic line in the Violin I part, followed by the other instruments.

Musical score for the second system of the symphony, measures 8-15. The score continues with the same instrumentation. Measures 8 and 9 are marked with a 5/3 time signature, and measures 10 and 11 with a 6/4 time signature. The music features a mix of melodic and harmonic textures.

Musical score for the third system of the symphony, measures 16-22. The score continues with the same instrumentation. Measures 16 and 17 are marked with a 5/3 time signature, and measures 18 and 19 with a 6/4 time signature. The music features a mix of melodic and harmonic textures.

Musical score for the fourth system of the symphony, measures 23-29. The score continues with the same instrumentation. Measures 23 and 24 are marked with a 5/3 time signature, and measures 25 and 26 with a 6/4 time signature. The music features a mix of melodic and harmonic textures.

29

3-2 Saül, Achis : Ah ! je dois assurer et ma vie et l'empire.

SAÛL

Ah ! Je dois assurer et ma vie et l'em-pi-re. U-ne trompeuse paix m'exposait au dan-ger, de pé-rir sous les coups d'un traî-tre qui cons-pi-re. Ou ven-gez-moi, sei-gneur ou ven-gez-moi, sei-gneur ; ou je cours ou je cours me van-

8

ACHIS  
ger me vanger ou je cours me van-ger. Tou-jours vous é-cou-tez un soup-çon qui l'ou-tra-ge ?

14

Il a pu vous ra-vir et le sceptre et le jour ; vous vi-

22

vez, vous ré-gnez : que faut-il davan-ta-ge ? Da-

30

vid pou-vait- il mieux vous prou-ver son a-mour ? vous vi - vez,

5 5 6/4 5 6

37

vous ré-gnez : que faut- il da-van - ta - ge ? Da -

6

44

SAÛL

vid pou-vait- il mieux vous prou-ver son a - mour ? Il me doit tout il me doit tout. Une noble alli-

50

an-ce couronna ses ex - ploits, releva sa naissance.

ACHIS

En vain au plus haut rang vous l'a-vez fait monter ; sans ces - se vous cher-

5 6#

57

Il fut tou-jours re-bel-le après tant de fa-veurs.

chez à l'en pré-ci-piter. Il est tou-jours fi - dè-le malgré tant de ri-

7 6

66

Apprenez, ap - pre-nez, Seigneur à le con - naî - tre à le connaî - tre. A - près tant de fa - veurs, il fut toujours re - gueurs. Appre - nez, ap - pre-nez, Seigneur à le connaî - tre. Malgré tant de rigueurs, il est toujours fi -

76

belle et le doit et le doit toujours ê - tre. Apprenez, ap - pre-nez, Seigneur à le con - naî - dèle et le veut et le veut toujours ê - tre. Apprenez, ap - pre-nez, Seigneur à le con - naî - tre. A - près tant de fa - veurs, il fut toujours re - belle et le doit et le doit toujours ê - tre. A - près tant de fa - veurs, il fut toujours re - belle et le doit et le doit toujours ê - tre. Malgré tant de rigueurs, il est toujours fi - dèle et le veut et le veut toujours ê - tre.

86

tre. A - près tant de fa - veurs, il fut toujours re - belle et le doit et le doit toujours ê - tre. A - près tant de fa - veurs, il fut toujours re - belle et le doit et le doit toujours ê - tre. Malgré tant de rigueurs, il est toujours fi - dèle et le veut et le veut toujours ê - tre.

96

A - près tant de fa - veurs, il fut toujours re - belle et le doit et le doit toujours ê - tre. A - près tant de fa - veurs, il fut toujours re - belle et le doit et le doit toujours ê - tre. Malgré tant de rigueurs, il est toujours fi - dèle et le veut et le veut toujours ê - tre. Malgré

106

veurs tant de fa - veurs, il fut toujours re - belle et le doit et le doit toujours ê - tre. Content de sa vic - tant de rigueurs, il est toujours fi - dèle et le veut et le veut toujours ê - tre.

115

ACHIS

toire, en ce jour glori - eux il vient faire éclater son triomphe à mes yeux. Bientôt vous le verrez pa - raître. Lui - même devant

120

vous il se défendra mieux.

## SCÈNE II

SAÛL

3-3 Saül : *Objet d'une implacable haine*

Avec sourdine, sans flûtes ni hautbois

Violons

Haute-contras

Tailles

Basses

SAÛL

Basse continue

Ob - jet d'une im - pla - ca - ble hai - ne, je sens le triste ef - fet d'un ar -

25

rêt rigou-reux. Tout me tra-hit ! tout redou-ble ma

32

peine ! Tout me tra - hit ! tout redou-ble ma peine ! Ah ! faut-il

39

tant de coups pour perdre un mal-heu-reux ?

47

Ah ! faut- il tant de coups pour perdre un mal-heureux ? faut- il tant de coups pour perdre un malheu-

55

reux ? Ingrat ! le Ciel punit une mortelle of-

63

fen-se. Con-fus et soumis à sa loi ton coeur lui-même ap-prouve une jus - te ven-géan-ce, et te condam-ne mal-gré

68

toi. sourdine

78

Hé-las ! à me per-cer quelle main se pré-pa-re ? Peut-ê-tre Jo-na-thas à ma perte ani-mé...

9 7/4 8

85

Non, ne l'ac-cu-sons point de ce des-sein bar-ba-re : il est trop gé-né-reux, et je l'ai trop ai-

b 6 7 6 b 6 b

93

mé et je l'ai trop ai-mé. Da-vid seul en se-

b b 4 3 b b b

101

cret ta-che de me sur-pren-dre. Un en-nemi ca-ché frap-pe plus sû-rement. Trou-blons tout trou-blons

9 7/4 4 b b 6b 7 6

108

tout. Je ne puis au tre-ment m'en dé-fen-dre. Je ne puis au tre-ment m'en dé-fen-dre.

6 5

120

Et puis-qu'il faut pé-rir, pé-ris-sons no-ble-ment pé-ris-sons pé-ris-

128

sons et puis-qu'il faut pé-rir, pé-ris-sons no-ble-ment pé-ris-

135

sons noble-ment périssons no - ble-ment.

142

SCÈNE III

SAÛL, DAVIS, JONATHAS, JOADAB, TROUPES...

3-4 Jonathas, Saül, David : *David peut-il attendre un regard favorable ?*

JONATHAS à Saül

Da-vid peut-il at-tendre un retour un retour fa-vo-rable ? Ce soin après la paix doit

en-cor m'alar-mer. Seigneur, puis-je l'aimer sans deve-nir coupa-ble ? Seigneur, puis-je l'ai-

18

SAÛL à David

mer sans de-ve-nir sans deve-nir coupa - ble ? Vous- même vous troublez le cours de tant d'ex-

27

ploits ! Toujours vic-to-ri - eux pour-quoi quitter les ar-mes ? La paix pour un hé - ros a -

54

35

t-el-le tant de char - mes ? Achevez de soumettre Isra - èl à vos loix achevez achevez achevez de sou-

42

DAVID

mettre Is-ra-ël à vos loix. Je vous re-vois ; d'une au - tre gloi-re, seigneur, je ne

50

suis plus ja-loux. Il n'est point à mon coeur

58

de tri-om - phe plus doux : je ne puis ai-mer la vic - toi - re si je n'ai combat - tu pour

6 5 3  
4 4

66

vous. Je ne puis ai-mer la vic - toi - re si je n'ai combat - tu pour vous.

3 6 6  
4

74 SAÛL DAVID

Barbare ! en ce moment il n'est rien qui t'arrête : ta main à me frapper, ta main est-elle prête ? Moi, seigneur ? moi !

78

faut-il au milieu des combats, seul con-tre les efforts d'une troupe en - ne-mi-e, verser pour vous mon sang, pour vous

87

Par-lez : vous me verrez partout suivre ses per-dre la vi-e ? La plus affreu-se mort ne m'arrê-tera pas.

6 5b 9 8 7 4 3

95

pas. Faut-il per-dre la vi-e ? La plus affreu-se mort ne m'arrê-tera Faut-il verser mon sang ? La plus af-freu-se mort ne m'arrê-tera

9 8

103

pas. Faut-il verser mon sang ? La plus affreu-se mort ne m'arrê-tera pas.

pas. Faut-il per-dre la vi-e ? La plus affreu-se mort ne m'arrê-tera pas.

7 3 9 8 7 4 3

3-5 Saül, David, Jonathas : *Ah ! plus tôt dès ce jour vange-moi d'un perfide.*

SAÛL

Ah ! plus tôt dès ce jour van-ge- moi d'un per-fi-de. Da-vid, Da-vid cons-pi-re ; il s'ar-me con-tre moi. Va va pré-ve-nir les coups d'u-ne main pa-ri-ci-de : l'o- rage en m'ac-ca-blant doit re-tom-ber sur toi. Que vois- je ? pour lui seul ton a-mour s'in-té-res-se ? Cru-el ! est- ce là le prix que tu dois à ma ten-dres-se ? Quand il faut sou-la-ger la dou-leur qui me pres-se, je ne re-trou-ve plus mon fils ? Hé-las ! J'i-rai moi-même... il me fuit ! et son cri-me en - fin en ce moment se découvre à mes yeux. Hâtez- vous de ser-

4

7

Il lui présente son épée

11

DAVID SAÛL

15

6 6 6

25

vir la fureur qui m'a - ni - me. Peut- ê - tre puis-je en - cor le rejoindre en ces lieux peut- ê - tre puis-je en - cor le re -

6  
4

SCÈNE IV

34

JONATHAS JOADAB

joindre en ces lieux. O Ciel ! pro - tè - ge l'inno - cence. A - che -

45

vons a - chevons ; mon bon heur pas - se mon espé - ran - ce. Malgré les droits que j'ai trahis, jouïs - sons des dou -

55

ceurs d'une heu - re - se ven - geance. Pour perdre un enne - mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre permis.

A - che -

5  
4 3

64

A-che-vons a-che-vons ; le bon-heur pas-se notre espé-ran - ce. Mal - gré les  
 A-che-vons a-che-vons ; le bon-heur pas-se notre espé-ran - ce.  
 A-che-vons ; le bon-heur pas-se notre espé-ran - ce. Mal-gré les droits que nous a-vons tra-  
 vons a-che-vons ; le bon-heur pas-se notre espé-ran - ce.

73

droits que nous a vons tra-his que nous a vons tra-his, jouïs-sons des douceurs d'une heu-reu-se ven-  
 Mal - gré les droits que nous a vons tra-his, jouïs-sons des douceurs d'une heu-reu-se ven-  
 his, jou-ïssons des douceurs jouïs-sons des douceurs d'une heu-reu-se ven-  
 Mal - gré les droits que nous a vons tra-his que nous a vons tra-his, jouïs-sons des douceurs d'une heu-reu-se ven-

80

gean - ce. Jou - is -  
 gean - ce. Jou - is -  
 gean - ce. Pour perdre un en - ne - mi tout doit ê - tre per - mis. Jou - is -  
 gean - ce. Jou - is -

b 5/4 3

85

sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se ven - gean - ce. Pour perdre un en - ne -  
 sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se ven - gean - ce. Pour perdre un en - ne - mi un en - ne -  
 sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se ven - gean - ce. Pour perdre un en - ne -  
 sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se ven - gean - ce. Pour perdre un en - ne -

b b

91

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

5 6

## 3-7 GIGUE

5

10

System 10: Four staves of music. The top staff has a first ending bracket over the final measure. The key signature has one flat (B-flat).

14

System 14: Four staves of music. The top staff has a second ending bracket over the first two measures. The key signature has one flat (B-flat).

19

System 19: Four staves of music. The key signature changes to two sharps (D major).

24

System 24: Four staves of music. The key signature has one flat (B-flat).

28

System 28: Four staves of music. The key signature has one flat (B-flat).

FIN DU TROISIÈME ACTE

# ACTE QUATRIÈME

Saül, d'autant plus animé contre David, qu'il le voit plus soutenu par le roi des Philistins, et prenant de là même de nouveaux soupçons, se déclare enfin pour la bataille. Achis y est fortement porté de son côté, apprenant le tumulte qu'il y a dans son armée, qui animée par les intrigues de Joadab, demande à combattre. David se retirant dans le camp des Philistins, est rencontré par Jonathas. Quelle douleur à l'un et à l'autre d'être ainsi obligés de se séparer. David lui déclare que bien loin de combattre contre Saül, il ne pensera qu'à sauver son prince et son ami.

## SCÈNE PREMIÈRE

DAVID.

### 4-1 PRÉLUDE

The musical score for the prelude is written for four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The score is divided into four systems, each starting with a measure number: 8, 16, and 24. The first system (measures 1-7) features a melodic line in the upper treble staff and a more active accompaniment in the lower staves. The second system (measures 8-15) continues the melodic development with some chromaticism. The third system (measures 16-23) shows a more rhythmic and harmonic progression. The fourth system (measures 24-31) concludes the prelude with a final cadence. There are some performance markings, such as '6/4' and '5/3#', at the end of the second system.

35

Musical score for measures 35-40. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. Measure numbers 5#, 7, 6, #, and 7 are printed below the Bass staff.

41

Musical score for measures 41-46. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. Measure numbers 7, 5, and 6 are printed below the Bass staff.

47

Musical score for measures 47-53. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass.

54

Musical score for measures 54-60. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass.

61

Musical score for measures 61-66. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. Measure numbers 7, 6, and 5 are printed below the Bass staff.

## 4-2 David : Souverain juge des mortels

DAVID

Sou - verain ju - ge des mortels, Sei - gneur, de mes projets té - moin toujours fi -

dè - le, quand une in - jus - te loi me décla - ra re - bel - le, quels voeux formait mon

coeur au pied de tes au - tels ? Tu le sais. Que Sa - ùl re - dou - ble sa co - lè - re ;

d'une pareille ar - deur que le fils a - ni - mé seconde la haine du pè - re ; prêt à voir con - tre moi tout Isra -

5 6

7 6 9 5# 6 6#

5# # b

6 5 4# # 6 5 6



19

el ! Vous le pou-vez ?

Vous le de-vez. Mal-gré nous le Ciel nous sé-

5  $\frac{6}{4}$

28

Contre vous seul tout se pré - pa-re ! Ah ! Ah ! Ah ! qu'une dou-ce

pa-re. Ah ! Ah ! Ah ! qu'une dou-ce paix avait de char - -

9 8 # 4 3# #

36

paix avait de char - - mes ! Ah ! Fallait- il ja-mais nous ra-

mes ! Ah ! Fallait- il ja-mais nous ra-vir les plai - sirs d'une si dou - - ce paix nous ra-

4 3 4 3

44

vir les plai - sirs d'u - ne si dou-ce paix d'u - ne si dou-ce paix !

vir les plai - sirs d'u - ne si dou-ce paix d'u - ne si dou-ce paix !

9 8 7

52

Dans le trouble et le bruit des ar-mes peut-être on me ver-ra com-bat-tre contre

4# 6/4 4/3 # b

58

Violons et flûtes

Violons et flûtes

vous !

Peut-être au milieu des a-lar-mes je verrai Jonathas ex-pirer sous mes coups !

5 6 5 6 7 6 9b 6

63

Non, plu-tôt mil - le fois mil - le fois je pé-rirai moi-mê-me. Malgré d'inu-

Non, plu-tôt mil - le fois je pé-rirai moi-mê-me. Parmi de mortel - les hor-reurs,

6

72

ti - les fu-reurs, j'irai j'irai cher-cher j'irai cher-cher et sau-ver ce que j'ai - me.

j'irai j'irai cher-cher j'irai cher-cher et sau-ver ce que j'ai - me.

81

Non, plu-tôt mil - le fois je périrai moi-même. Malgré d'inu-ti - les fu-

Non, plu-tôt mil - le fois mil - le fois je périrai moi-même.

5 6

91

reurs, j'irai j'irai cher-cher j'irai cher-cher et sau-ver ce que j'ai-me.

Parmi de mor-tel - les hor-reurs, j'irai cher-cher j'irai cher-cher et sau-ver ce que j'ai-me.

5 6

99

Et sau-ver et sau-ver ce que j'ai - me. *David veut sortir*

Et sau-ver et sau-ver ce que j'ai - me.

# 5# 7 6 # 7

108

Demeu-rez. Je le veux. *David sort.*

Je ne puis. Ce moment, hélas, ne peut servir qu'à croi-tre mon tour - ment.

6 7 6 #

SCÈNE III

JONATHAS, TROUPES D'ISRAËLITES ET DE PHILISTINS.

4-4 Jonathas, chœur : *A-t-on jamais souffert une plus rude peine ?*

musical score for Jonathas and Chorus, starting with a *sourdine* (muted) instruction. The score includes parts for Dessus, Haute-contres, Tailles, Basses, JONATHAS, and Basse continue. The lyrics are: *A-t-on ja-mais souffert a-t-on ja-mais souffert u-ne plus ru-de pei-ne? Dois-je*

8

7 4 4 3 4# 6 6# 9

17

8 7# 6 4 6 4 3 4

26

sui - vre tes pas a - mi trop mal-heu-reux ? Père - re trop ri-gou-reux dois-je

34

ser - vir ta hai - ne ? A - mi trop mal-heu-reux, père - re trop ri-gou-

41

reux, a - t-on ja-mais souf-fert un - e plus ru - de pei - - ne ?

48

Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats, ou le tri-

Cou-rons, cou - rons : cher-chons dans les com-bats,

Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats, ou le tri-omphé ou le tri-

Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats,

52

omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.  
 ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri - omphe ou le tré - pas.  
 omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.  
 ou le tri-omphe ou le tri - omphe ou le tré - pas.

56

Quelle fureur, barbares, vous a - ni-me? Ah! dé -jà tout cons - pire et Da - vid va pé - rir!

5 9 5 6 5  
 7 4

63

Non, je ne puis le souffrir sans un crime : malgré leurs vains efforts j'irai le secourir. Tris - te de-voir tu me rap-

5 7 4 3 7 6#

69

pel - les! Je dois tout à Sa-ül ; la nature à son tour hé - las! porte à mon coeur mille at-tein - tes mor-

6 9 8 6 6#

79

tel - les mille at-tein-tes mor - tel - les. Ne pourrai-je accor-

9 8

89

der le devoir et l'amour? Ne pourrai-je accor-der le de-voir et l'a-mour?

6 4 6 5 6 5 6 #

99

sourdine

A-t-on ja-mais souffert a-t-on ja - mais souffert u - ne plus ru - de pei - ne?

4# 6 6# 6 5 9 7 6 6 5 3 4

109

Dois-je sui-vre tes pas a - mi trop malheureux?

7 # 7 7 7 6

119

Pè - re trop rigou-reux dois-je ser-vir ta hai-ne ? A - mi trop malheureux, pè -

6 5 *orn* 6 4 # 5 # 6 7 6

128

- re trop rigou-reux, a-t-on jamais souffert un-e plus ru - de pei - ne ?

5 6 # 4 # 4#

136

A-t-on jamais souffert a- t-on jamais souffert u-ne plus ru - de pei - ne ?

4 # 6 4 5 4 3

144

Courons, courons, cou-rons, courons : cherchons dans les com - bats, ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas

Courons, cou - rons : cherchons dans les com - bats, ou le tri-omphe ou le tré - pas.

Courons, courons, cou rons, courons : cherchons dans les combats, ou le triomphe ou le tri-omphe ou le tré - pas

Courons, courons, cou rons, courons : cherchons dans les com - bats, ou le tri-omphe ou le tré - pas.

148

ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.

ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri - omphe ou le tré - pas.

ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.

ou le tri-omphe ou le tri - omphe ou le tré - pas.

## SCÈNE IV

SAÛL, ACHIS.

## 4-5 Saül, Achis

SAÛL ACHIS SAÛL

Venez, Seigneur, venez : Saül va vous attendre Peut-être il me ver - ra trop tôt le pré-ve - nir. Sou-te- nez un in - grat, qu'un roi de-vait pu-nir. D'une in - ju - ste fu-reur je sau-rai le dé - fen -

5

ACHIS

nez un in - grat, qu'un roi de-vait pu-nir. D'une in - ju - ste fu-reur je sau-rai le dé - fen -

13

Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-

dre. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-

5 6

17

pas ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré-

omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tré-

5 5 6 #

21

pas. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats

pas. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons cher-chons dans les com-bats ou le tri-

25

ou le tri - omphe ou le tré-pas.

omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-pas.

30

## SCÈNE V

ACHIS, JOADAB, TROUPES.

4-6 Joadab : *Enfin vous m'écoutez, Seigneur*

JOADAB

Enfin vous m'écoutez, Seigneur et la vic-toi-re d'u-ne nou-velle ar-deur a pu vous en-flam-

Basse continue

5

mer. Ja-mais un au-tre soin ja-mais un au-tre soin vous dût-il a-ni-

12

mer ? Non non un grand cœur n'est fait que pour la gloi - re

18

non non un grand cœur n'est fait que pour la gloi - re.

4-7 Achis, chœur : *Courons, courons : cherchons dans les combats*

ACHIS

Courons, courons, courons, courons : cherchons dans les combats courons, cou-

5

rons : cherchons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-pas. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cherchons dans les com-

9

bats ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-pas.

8 6

14

De nos cris redoublés que le ciel reten-tis-se ; que l'ennemi vain-

20

cu sous mil-le coups pé - ris - se, que Da - vid a-vec nous s'u - nis - se. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-

25

rons : cherchons dans les com-bats cherchons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tri - omphe ou le tré-

30

Cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats cher-chons dans les com-bats cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats dans les com-bats cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-  
 pas. Tous Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-

33

rons : cher-chons cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-  
 rons : cher-chons cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-  
 chons dans les com-bats cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-  
 chons dans les com-bats cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-

36

pas. Cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tré-pas ou le tri-

pas. Cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tré - pas

pas. Cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-

pas. Cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré-pas

40

omphe ou le tri - omphe ou le trépas.

ou le triomphe ou le tré-pas.

omphe ou le triomphe ou le tré-pas.

ou le triomphe ou le tré-pas.

46

De nos cris re-dou-blés que le ciel re-ten-

De nos cris re-dou-blés que le ciel re-ten-tis - se de nos cris re-dou-blés que le ciel re-ten - tisse que le ciel re-ten-

De nos cris re-dou-blés que le ciel re-ten - tisse que le ciel re-ten-

De nos cris re-dou-blés que le ciel re-ten - tisse que le ciel re-ten-

51

tis-se ; que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé - ris-se. Cou-rons, cou-rons,

tis - se que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé - ris-se.

tis - se que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé - ris-se. Cou-rons, cou-

tis-se ; que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé - ris-se, Cou-rons, cou-

56

cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tri - omphe ou le tré-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats

60

pas ou le tri-omphe ou le tré-pas.  
 pas ou le tri - omphe ou le tré-pas.  
 pas ou le tri-omphe ou le tré-pas. De nos cris re-dou-blés que le ciel re-ten - tisse que le ciel reten-  
 ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tré-pas. De nos cris re-dou-blés que le ciel reten-

65

Que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé-ri-s-se. Que Da-vid avec nous s'u-

Que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé-ri-s-se. Que Da-vid avec nous s'u-

tis-se que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé-ri-s-se, que Da-vid avec nous s'u-nis-se, que Da-vid avec nous s'u-

tis-se ; que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pé-ri-s-se, que Da-vid avec nous s'u-nis-se, que Da-vid avec nous s'u-

6 4 3 # 6 4 3

71

nis - se.

Achis

nis - se. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats cher-chons dans les com-

75

Cou-rons, cou-rons,  
Cou-rons, cou-rons,  
Tous  
bats ou le tri-omphe ou le tri - omphe ou le tré-pas. Cou-rons, cou-

79

cou - rons, cou - rons : cher - chons dans les com - bats cher - chons dans les com -  
Cou - rons, cou - rons : cher - chons dans les com - bats cher - chons dans les com -  
rons, cou - rons, cou - rons : cher - chons dans les com - bats cher - chons dans les com -  
rons, cou - rons, cou - rons : cher - chons dans les com - bats cher - chons dans les com -

82

bats ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas.  
 bats ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.  
 bats dans les com - bats ou le tri - omphe ou le tré - pas.  
 bats ou le tri-omphe ou le tri - omphe ou le tré - pas.

## 4-8 RIGAUDON

7

14

4-9 BOURRÉE

7

14

FIN DU QUATRIÈME ACTE

# ACTE CINQUIÈME

La bataille se donne, et Saül la perd. Jonathas blessé à mort est rencontré par Saül ; quel désespoir pour ce prince et ce père malheureux ? Il retourne chercher David : cependant David paraît de son côté cherchant Jonathas. Quelle douleur ! Jonathas meurt dans les bras de son ami. Saül prêt à tomber entre les mains des Philistins, se perce de son épée, et est rapporté dans cet état. Achis paraît en même temps triomphant, et apprend à David que les Israélites l'ont élu pour roi. David se retire confus et percé de douleur.

## SCÈNE PREMIÈRE

JONATHAS, BLESSÉ.

### 5-1 BRUIT D'ARMES

6

12

19

32

5-2 Jonathas : Courez ; Saül attend un secours nécessaire.

Dessus

Haute-contres

Tailles

Basses

JONATHAS

Basse continue

Cou - rez                      cou - rez ;                      Sa - ùl attend                      un se -

5

cours                      né - ces - sai - re.                      Per - cé                      du coup fa -

10

tal                      qui me ra - vit                      le jour,                      si

15

je puis par mon sang appaiser ta co-lè - re, Ô

21

Ciel Ô Ciel! en sa faveur é - cou - te mon amour.

27

Ô Ciel! en sa faveur é - cou - te mon amour.

33

SCÈNE II

SAÛL, JONATHAS, TROUPE DE GARDES.

5-3 Saül, Jonathas, chœur : *Que vois-je ? quoi, je perds et mon fils et l'Empire !*

SAÛL

JONATHAS

Que vois-je ? quoi je perds et mon fils et l'Empire ! Mon ennemi triomphe ! et Jonathas ex-pi-re ! Sei-

6

Hé - las, hé - las !

Hé - las, hé - las !

Hé - las, hé - las !

Hé - las, hé - las !

SAÛL

gneur... Et vous l'avez per-mis Traîtres ! c'est à vos soins c'est à vos soins que je l'avais com - mis.

6 b 5 6 # b b 6 5 #

12

Fils malheureux d'un plus malheureux père ! Ah ! dans le triste é - tat où je me vois ré - duit, seul tu pouvais en-

6 7 6 b

17

Hé-  
Hé-  
Hé-  
Hé-

cor soulager ma mi-sè-re ; tu meurs ! Pour échapper au Dieu qui me poursuit, la vic-time m'était trop chè-re.

5 6 5 6<sub>b</sub> 5 6

22

las, hé - las !  
las, hé - las !  
las, hé - las !  
las, hé - las !

JONATHAS

Pour échapper au Dieu qui me poursuit, la vic-time m'était trop chè-re. Pou-vais-je at-

6 5 5 6 4<sub>b</sub>

27

Flûtes  
Flûtes

tendre un sort plus doux ? Pourquoi plain - dre ma mort, ou pen-

6 5

36

ser à me sui - vre? Puis-que pour vous je n'ai pu vi-vre,

5 6 6 6

46

trop heureux trop heureux de mourir pour vous

6 6 6 7/5 4 3 4 4 6 6 5 #

55

trop heureux trop heureux de mou - rir pour vous.

4 4 6

64

Vite

SAÛL

Qu'entends-je ? Il va périr ! quelle fureur m'a - ni-me ? Où pourrai-je à mon tour trou-ver une vic-ti - me ?

4 4

73

Da-vid devant mes yeux o-se se présen - ter ! Le per-fide à mes maux vient en - cor in-sul - ter ! À moi

4 4

83

gar des... reçois bar-bare, reçois le coup mor - tel que Sa-ül te pré-pa re... Où suis-je ? tout s'op-

90

pose à mon jus - te couroux ! Mille infidèles mains ont arrêté mes coups... Le Ciel du moins, le Ciel m'offre une mort cer-

96

taine. Frappez, lâches, frappez contentez vo-tre haine... Hélas ! de quel es-poir mon coeur s'est-il flat - té ? Ils

102

Hé - las, hé -  
Hé - las, hé -  
Hé - las, hé -  
Hé - las, hé -

ont pour me tra - hir as - sez de cruau - té, et trop peu et trop peu pour fi - nir ma pei - ne !

111

las ! Hé - las, hé - las !

las ! Hé - las, hé - las !

las ! Hé - las, hé - las !

las ! Hé - las, hé - las !

las ! Hé - las, hé - las !

Ah ! tant de pleurs ne me le rendent pas. Il faut ver-ser du sang ; il

5 6<sub>b</sub> 7 6<sup>#</sup> 8<sub>b</sub> 6 5

119

faut courir aux ar - mes : Da - vid, David m'attend au milieu des a-lar - mes : poursuivons poursuivons un per-fide, et

126

JONATHAS SAÛL

vengeons Jo - na - thas. Fai-ble soulagement ! Inuti - le vengeance ! D'un empi-re puissant je perds l'unique ap - pui : souffi-

6 7 6

132

rai-je un in - grat rè - gner en as - suran - ce ? Heureux du moins si je puis aujour-d'hui l'entraî-ner en tom-

6 5 6

142

bant l'entraî-ner en tombant et pé-rir avec lui. Heu-reux du moins si je puis aujour-d'hui l'entraî-ner en tombant l'entraî-ner en tombant et pé-rir avec lui et pé-rir avec lui.

153

ner en tombant et pé-rir avec lui et pé-rir avec lui.

[Il manque une page manuscrite.]

## SCÈNE III

JONATHAS, TROUPES DE GARDES ET DE PHILISTINS.

5-4 Chœur : *Victoire ! Victoire ! Tout cède à nos coups*

coups ; cou-rons à la gloi- re : le Ciel est pour nous. Seul  
coups ; cou-rons à la gloi-re cou - rons à la gloi-re : le Ciel est pour nous le Ciel est pour  
coups ; cou - rons à la gloi- re : le Ciel est pour nous le Ciel est pour  
coups ; cou - rons à la gloi- re : le Ciel est pour nous le Ciel est pour

11

Vic-toi-re ! Vic-toi-re ! Vic - toi - re ! Vic-toi-re ! Vic-toi-re ! Vic - toi - re !

nous. Vic-toi-re ! Vic-toi - re ! Vic-toi-re ! Vic-toi-re ! Vic-toi - re !

nous. Vic-toi-re ! Vic - toi - re ! Vic-toi-re ! Vic-toi-re ! Vic - toi - re !

nous. Vic-toi-re ! Vic-toi - re ! Vic-toi-re ! Vic-toi-re ! Vic-toi - re !

DAVID  
Qu'on sau-ve Jo-na-thas... cou-rez cou-rez...

SCÈNE IV

JONATHAS, DAVID, TROUPES...

5-5 David, Jonathas : *Qu'on sauve Jonathas... allez... soins superflus !*

soins superflus ! Je vois couler son sang ! Jo-nathas Jo-nathas ne vit plus !

7 6# # b 4# 6b # 4 3



5-6 David, chœur : *Jamais amour plus fidèle et plus tendre*

Ja-mais a-mour plus fi-dèle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

Ja-mais a-mour plus fi-dèle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

Ja-mais a-mour plus fi-dèle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

Ja-mais a-mour plus fi-dèle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

DAVID

Ja-mais a-mour plus fi-dèle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

5 6 7 6 #

D'u-ne cruel-le mort mes soins n'ont pu dé-fen-dre l'ob-jet le plus doux de mes yeux. Le

Ciel avait pu seul for-mer de si beaux nœuds : Hé-las ! le Ciel sans moi devait-il le re

6 7 6 5 6 9 8 6 6

28

pren - dre ?      Jamais a-mour plus fi - dèle et    plus ten-dre      eut-il un sort plus      malheu-

6 4 #      5 #      7      9 #

37

Le Ciel a-vait pu seul a-vait pu seul for - mer de si beaux nœuds :

Le Ciel a-vait pu seul a-vait pu seul for - mer de si beaux nœuds :

Le Ciel a-vait pu seul a-vait pu seul for - mer de si beaux nœuds :

Le Ciel a-vait pu seul for - mer de si beaux nœuds :

reux ?      Hé -

7 6      5 6

45

las !      le Ciel sans moi de - vait-il le      re - pren - - - dre ?

5 6 #      6 #      6 4 #      5 #      #

51

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus ten - dre plus

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus ten - dre ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus ten - dre plus fi - dèle et plus

6 6 6

58

ten - dre eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

ten - dre eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

ten - dre eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

ten - dre eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

9 8

67

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus ten - dre plus ten - dre eut - il un sort plus mal - heu - reux

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus ten - dre eut - il un sort plus mal - heu - reux

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus ten - dre plus fi - dèle et plus ten - dre eut - il un sort plus mal - heu - reux

Ja - mais a - mour plus fi - dèle et plus ten - dre plus fi - dèle et plus ten - dre

6 6

76

eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

eut - il un sort plus mal - heu - reux ?

b b

85

SCÈNE V

SAÛL BLESSÉ ENTRE LES BRAS DES SOLDATS, DAVID, TROUPES...

5-7 Saül, David : *Vois traître, et reconnais ta nouvelle victime.*

SAÛL

Vois traître, et reconnais ta nouvelle vic-ti-me. Mon bras a com-men-cé, viens achever le

6 DAVID SAÛL

cri-me : frappe. Sei-gneur ! Jou-is d'un specta - cle si doux. Ton roi meurt, et sa mort va t'assurer l'em-

12 DAVID

pi-re. Que dis-je ? quoi l'ingrat échappe à mon couroux ! Dans ce dernier ef - fort... ah ! per-fide... Il ex-

21 SAÛL DAVID

pire ! Non, du moins dérobez mon trépas à ses yeux. Ah ! puis-je plus longtemps demeurer dans ces lieux ?

## SCÈNE DERNIÈRE

ACHIS, DAVID, TROUPE DE TRIOMPHANTS.

## 5-8 MARCHE TRIOMPHANTE

5-9 Achis, David : *Joignez à vos exploits l'honneur du diadème.*

ACHIS à David

Joignez à vos exploits l'honneur du diadème. Seigneur, à mes désirs le Ciel a répondu.

DAVID

Saül vous cède enfin l'autorité sup- rême ; il meurt. J'ai per- du ce que j'aime, Seigneur, pour moi tout est per- du.

*Il se retire.*

5-10 Chœur : *Du plus grands des héros chantons, chantons la gloire.*

Prélude

6

Musical score for measures 6-10. The system consists of five staves: two treble clefs, one alto clef, and two bass clefs. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests.

11

Musical score for measures 11-16. The system consists of six staves: two treble clefs, one alto clef, and three bass clefs. The notation includes various rhythmic values and rests. A flat (b) is visible in the third staff of this system.

17

Musical score for measures 17-22. The system consists of seven staves: two treble clefs, one alto clef, and four bass clefs. The notation includes various rhythmic values and rests. The word "Du" is written at the end of the system.

Du

24

plus grands des hé-ros chan-tons, chan-tons la gloi - re. Trom-pet - tes et tam-bours an-non - cez sa vic -

31

toi - re. Que tou-jours sous ses lois on pas-se d'heu-reux jours.

5

38

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re; an-non -

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi - re; an-non -

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi-re; an-non -

5 6 # # #

44

cez sa vic - toi - re trom-pet - tes et tam-bours. Trom -

cez sa vic - toi - re trom-pet - tes et tam-bours trom - pet - tes trom - pet -

cez sa vic - toi - re trom-pet - tes et tam-bours. Trom - pet -

51

pet... tes trom-pet-tes et tam-bours.  
 tes trom - pet... tes trom-pet-tes et tam-bours.  
 tes trom - pet - tes et tam - bours trom-pet-tes et tam-bours.

58

Que tou-jours sous ses lois on

65

pas-se d'heu-reux jours. Chan-tons, chan-tons sa gloi -

72

re chan-tons, chan-tons sa gloi - re; an-non - cez sa vic - toi - re trom-pet-tes et tam - bours trom-  
 Chan-tons, chan-tons sa gloi - re; an-non - cez sa vic - toi - re trom-pet-tes et tam - bours trom-  
 gloi - re chan-tons, chan - tons sa gloi-re; an-non - cez sa vic - toi - re trom-pet-tes et tam - bours trom-

79

pet - tes et tam-bours an-non - cez sa vic - toi - re trom-pet - tes et tam-bours.

pet - tes et tam-bours an-non - cez sa vic - toi - re trom-pet - tes et tam-bours trom - pet

pet - tes et tam-bours an-non - cez sa vic - toi - re trom-pet - tes et tam-bours.

4 3 6

86

Trom - pet tes trom-pet - tes et tam-bours.

tes trom - pet tes trom-pet - tes et tam-bours.

Trom - pet tes trom - pet - tes et tam-bours trom-pet - tes et tam - bours.

Du

Du

Du

4 3

93

Du plus grands des hé-ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom - pet - tes et tam -  
 plus grands des hé - ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom - pet - tes et tam -  
 plus grands des hé - ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom - pet - tes et tam -  
 plus grands des hé - ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom - pet - tes et tam -

98

bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux  
 bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux  
 bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux  
 bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux

104

jours.  
jours.  
jours.  
jours.

111

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re ; an-non -  
Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi - re ; an-non -  
Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi - re ; an -

5 6 #

117

cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.

cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - tes trom -

non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours. Trom -

123

Trom - pet - tes trom - pet - tes et tam - bours.

pet - tes trom - pet - tes et tam - bours.

pet - tes trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - tes et tam - bours.

129

4 3

135

Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux

Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux

Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux

Que tou - jours sous ses lois on pas - se d'heu - reux

139

jours.

jours.

jours.

jours.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a 6/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Chantons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi - re ; annon-cez sa vic-

Chantons, chan-tons sa gloi - re ; annon-cez sa vic-

Chantons, chan-tons sa gloi - re chantons, chan-tons sa gloire ; annon-cez sa vic-

Chantons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi - re ; annon-cez sa vic-

Chantons, chan-tons sa gloi - re ; annon-cez sa vic-

Chantons, chan-tons sa gloi - re chantons, chan-tons sa gloire ; annon-cez sa vic-

Chantons, chan-tons sa gloi - re chantons, chan-tons sa gloire ; annon-cez sa vic-

The final system shows the piano accompaniment. It includes a sharp sign (#) and a 6/4 time signature at the end of the piece.

153

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment consists of a right-hand part in treble clef and a left-hand part in bass clef. The music is in a 4/4 time signature and features a key signature of one sharp (F#).

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tambours. an non-cez sa vic - toi - re trom-pet-tes et tambours.

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tam-bours an non-cez sa vic - toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom -

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tam-bours an non - cez sa vic - toi - re trom-pet-tes et tambours.

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tambours. Trom -

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tambours.

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tambours. Trom - pet\_\_\_\_\_

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tambours. Trom - pet\_\_\_\_\_

toi - re trom-pet-tes et tam-bours trom-pet-tes et tambours.

5 # 6 6/4

Trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom pet-tes et tam-bours.

pet \_\_\_\_\_ tes trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom pet-tes et tam-bours.

Trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom - pet - tes et tam-bours trom pet-tes et tam-bours.

pet \_\_\_\_\_ tes trom - pet - tes trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom pet-tes et tam-bours.

Trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom - pet - tes trom - pet - tes et tam-bours trom pet-tes et tam-bours.

- tes trom - pet - tes trom - pet \_\_\_\_\_ tes et tam-bours trom pet-tes et tam-bours.

\_\_\_\_\_ tes trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom - pet - tes et tam-bours trom pet-tes et tam-bours.

\_\_\_\_\_ tes trom - pet \_\_\_\_\_ tes trom - pet - tes et tam-bours trom pet-tes et tam-bours.

6 4 3

FIN DE LA TRAGÉDIE